

# Psa

## Chapter 27

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

מְעוֹד־ יְהוָה אִירָא מִמִּי וַיִּשְׁעֵי אֹרְי וַיְהוָה וְלָדָוֹד 1  
тврђава Господ-је се-бојати кога-ћу и-спасење-моје светлост-моја Господ-је Давидов  
[H4581](#) [H3068](#) [H3372](#) [H4310](#) [H3468](#) [H0216](#) [H3068](#) [H1732](#)  
אֶפְחָד מִמִּי חַיִּי  
се-плашити кога-ћу живота-мог  
[H6342](#) [H4310](#)

Gospod je videlo moje i spasenje moje; koga da se bojim? Gospod je krepost života mog; koga da se strašim?

צָרֵי בְשָׂרַי אֶת־ לְאֹכְלֵי מַרְעִים וְעָלֵי בִקְרָב 2  
противници-моји тело-моје - да-поједу зликовци на-мене Кад-су-приступили  
[H1320](#) [H0853](#) [H0398](#)  
וְנָפְלוּ כָשְׁלוּ הֵמָּה לִּי וְאֵיבֵי  
и-падоше се-спотакоше они мени и-непријатељи-моји  
[H5307](#) [H3782](#) [H1992](#) [H0341](#)

Ako navale na me zlikovci da pojedu telo moje, protivnici i neprijatelji moji, spotaći će se i pašće.

תָּקַם אִם־ לְבִי יִירָא וְעָלֵי מִחַנֵּה לֹא־ תַחֲנֶה אִם־ 3  
се-подигао кад-би срце-моје се-плашити неће војска на-мене се-утаборила Кад-би  
[H3372](#) [H3808](#) [H4264](#) [H2583](#)  
עָלֵי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח  
на-мене рат и-у-томе ја се-уздам  
[H0982](#) [H0589](#) [H2063](#) [H4421](#)

Ako protiv mene vojska u logor stane, neće se uplašiti srce moje; ako se na me rat dignе, ја se ni onda neću бојати.

וְאַחַת שְׂאֵלָתִי מֵאֵת־ יְהוָה אֹתָהּ אֶבְקֹשׁ שְׁבִתִּי בְּבֵית־ יְהוָה כָּל־ 4  
све Господњем у-дому да-пребивам тражим то Господа од тражих Једно  
[H3605](#) [H3068](#) [H3427](#) [H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0854](#) [H7592](#) [H0259](#)  
יָמֵי חַיִּי לַחַזוֹת בְּנֶעֱמֵם־ יְהוָה וְלִבְקֹר בְּהֵיכָלוֹ  
дане живота-свог да-гледам лепоту Господњу и-да-разматрам у-храму-његовом  
[H3117](#) [H5278](#) [H2372](#) [H3068](#) [H1239](#) [H1964](#)

Za jedno samo molim Gospoda, samo to ištem, da živim u domu Gospodnjem sve dane života svog, da gledam krasotu Gospodnju i ranim u crkvu Njegovu.

אֶהְלֹו בְּסִתְרֵי יִסְתַּרְנִי בְּסִתְרֵי בֵּינִים רָעָה בְּסֻכָּה וַיִּצְפְּנֵנִי כִי 5  
шатора-свог тајност сакрити-ме-у невоље у-дан у-колибици-својој ме-сакрити Јер-ће  
[H0168](#) [H5641](#) [H3117](#) [H5520](#) [H6845](#)  
יְרוֹמְמֵנִי בְּצִוֵּר  
ће-ме-узвисити на-стену  
[H6697](#)

Jer bi me sakrio u kolibi svojoj u zlo doba; sklonio bi me pod krovom šatora svog; na kamenu goru popeo bi me.

וּעִתָּהּ וְיָרוּם רֹאשִׁי עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי וְאֹזְבָתָהּ 6  
и-приносите-ћу око-мене непријатеља-мојих изнад глава-моја уздиже-се И-сада  
[H2076](#) [H5439](#) [H0341](#) [H6258](#)

בְּאֶהְלוּ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֹזְמֵרָה לַיהוָה:  
Господа и-славићу-псалмима певаћу радосне жртве у-шатору-његовом  
[H3068](#) [H2167](#) [H7891](#) [H8643](#) [H2077](#) [H0168](#)

Tada bih podigao glavu svoju pred neprijateljima koji bi me opkolili; prineo bih u Njegovom šatoru žrtvu hvale; zapevao bih i hvalio Gospoda.

שָׁמַעַ- יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחַנּוּנִי וְעֲנֵנִי:  
Чуј Господе глас-мој кад-вичем и-смилуј-се и-одговори-ми  
[H7121](#) [H3068](#) [H8085](#)

Čuj, Gospode, glas moj, Tebe prizivam, smiluj se na me i usliši me.

וְלִךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת- פְּנֵי לִיחָה אֲבַקֵּשׁ:  
Теби говори срце-моје Тражите лице-моје - лице-твоје Господе тражим  
[H1245](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H6440](#) [H1245](#) [H0559](#)

Srce moje govori pred Tobom što si rekao: „Tražite lice moje“. Tražim lice Tvoje, Gospode!

אֶל- תִּסְתֵּר וּפְנֵיךָ מִמֶּנִּי אֶל- תִּטְּ- בְּאֵף עֲבַדְךָ עֲזַרְתִּי  
Не скривај лице-своје од-мене одбијай у-гневу слугу-свог помоћ-моја  
[H5833](#) [H5650](#) [H0639](#) [H5186](#) [H0408](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0408](#)

הֵייתָ אֶל- תִּמְשָׁנִי וְאֶל- תִּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי:  
не одбаци-ме и-не напусти-ме Боже спасења-мог  
[H0408](#) [H5203](#) [H0408](#) [H1961](#) [H3468](#) [H0430](#)

Nemoj odvratiti od mene lice svoje, nemoj u gnevu ostaviti slugu svog; budi Pomoćnik moj; nemoj me odbiti, i nemoj me ostaviti, Bože, Spasitelju moj!

כִּי- אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי יְהוָה יֶאֱסֶפֶנִּי:  
Кад-би-ме отац-мој и-мајка-моја оставили ме-примио  
[H0622](#) [H3068](#) [H0517](#) [H0001](#)

Jer otac moj i mati moja ostaviše me; ali Gospod neka me prihvati.

הוֹרֵנִי יְהוָה דְּרָכְךָ וַיְנַחֵנִי בְּאֶרֶחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי:  
Научи-ме Господе путу-свом и-води-ме равном стазом непријатеља-мојих због  
[H8324](#) [H4616](#) [H4334](#) [H0734](#) [H5148](#) [H1870](#) [H3068](#)

Uputi me, Gospode, na put svoj i vodi me pravom stazom poradi onih koji me vrebaju.

אֶל- הַתְּנִי בְּנַפְשׁ צָרִי כִי קָמוּ- בִי עֵדִי- שֹׁקֵר  
Не предај-ме вољи противника-мојих устали јер-су лажни сведоци  
[H5315](#) [H5414](#) [H0408](#)

וַיִּפֹּת תִּמְסֵם:  
и-дишу насиљем  
[H2555](#) [H3307](#)

Nemoj me dati na volju neprijateljima mojim; jer ustaše na me lažni svedoci; ali zloba govori sama protiv sebe.

לֹוֹלֵא הָאֲמַנְתִּי לְרֵאוֹת בְּטוֹב- יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים:  
Да-нисам веровао да-ћу-видети доброту Господњу у-земљи живих  
[H0776](#) [H3068](#) [H2898](#) [H7200](#) [H0539](#) [H3884](#)

Verujem da ću videti dobrotu Gospodnju na zemlji živih.

יְהוָה: אֶל-וְקוּיָה לִבְךָ וַיֵּאמֶן חֲזַק יְהוָה אֶל-קוּיָה  
Господа на и-чекај срце-твоје и-нека-ојача буди-храбар Господа на Чекај  
[H3068](#) [H0413](#) [H0553](#) [H2388](#) [H3068](#) [H0413](#)

14

| Uzdaj se u Gospoda, budi slobodan; neka bude srce tvoje krepko, uzdaj se u Gospoda.